

> FRANÇAIS

Langage oral

S'exprimer à l'oral

Quand l'enregistrement devient le brouillon de la parole

Objet

Élaboration collective d'une Odyssée moderne par des collégiens allophones nouvellement arrivés en France.

Présentation

Le parcours migratoire des élèves sert de point d'appui à la création de ce nouveau voyage d'Ulysse. Les séquences, qui mobilisent différentes disciplines, alternent temps collectifs et individuels. Elles engagent les élèves dans des séances d'oral qui leur permettent de raconter, d'échanger, d'argumenter, de construire des connaissances, de reprendre leurs propres productions orales et au final de réaliser un document audiovisuel avec l'ensemble des contributions des élèves.

L'utilisation de ressources multimodales, de logiciels et d'outils numériques constitue un levier pédagogique au service de ce projet mobilisateur et valorisant pour chacun des participants.

Cette action peut être déclinée facilement sur d'autres objets de travail, d'autres niveaux de classe.

Enjeux et problématiques

Les activités proposées aux élèves dans le voyage d'Ulysse visent sans aucun doute la maîtrise de la langue française, en tant que langue de l'École, mais elles les confrontent également à des pratiques langagières indispensables à une scolarité longue.

Le langage sollicité ici nécessite la mise à distance du vécu personnel, des objets du monde. Les élèves sont ainsi amenés à parler non pas **de** leur parcours mais **à partir** de leur parcours migratoire. Ces usages « seconds » du langage qui décontextualisent et reconfigurent l'expérience font partie des attendus et exigences scolaires.

La prise en compte des histoires individuelles, loin d'y enfermer les élèves, leur permet de construire du collectif, de prendre appui sur l'épopée d'Ulysse, sur une culture commune. Outre les pratiques de l'oral que cela suppose (raconter, expliquer, argumenter, structurer, etc.), l'élaboration du voyage conduit les élèves à développer une attitude réflexive sur la langue, à l'instar du travail sur les transitions dans un récit, et nécessite des recherches documentaires porteuses de sens.

La place accordée dans cette réalisation aux brouillons oraux, à la possibilité de multiples enregistrements, développe les compétences à l'oral en tant qu'outil d'élaboration de la pensée et non pas comme le révélateur d'un déjà-là.

	<u>Fiche de présentation synthétique de l'action conduite en UPE2A et de perspectives pour une mise en œuvre en classe de 6ème</u>
	Extrait de la fiche réalisée par Sandrine Baud, académie de Guyane, présentée au Rendez-vous des Lettres 2014 : « <u>Quand l'oral devient le brouillon de la parole</u> »